

Neden İki Dilli Eğitim

- Başarılı bir anadil kazanımı, Almanca ve diğer diller için bir temel oluşturur
- İlk ve ikinci bir dilin koordineli olarak daha kolay öğrenilmesini
- Sistematik olarak farklı dil sistemlerinin karşılaştırılabilmesini
- Kültürler arası projelerin hazırlanması ve uygulanmasını
- Şiddete karşı eğitim, karşılıklı anlayış ve toleransın geliştirilmesini
- İki ve çok dilliliğin var olduğu bir Avrupa'nın oluşturulmasını
- Ebeveynlerinin geldiği ülkenin kültürel değerlerini tanımayı ve dolayısıyla kültürel miras taşıyıcısı olabilmeyi
- Türkçe okuryazarlığa sahip olmayı
- Anadilin gelişimi sonunda kendi kimliğini tamamlamayı
- Evrensel haklar gereği anadilini elde etmeyi
- Kendini ifade edebilmeyi
- Duygusal ve zihinsel gelişimi sağlar

iki dilli okullar

- Friedrichshain-Kreuzberg:
Jens-Nydahl-Grundschule
Kohlfurter Straße,
10999 Berlin
Tel. 5058 6111
(www.jng.cidsnet.de)

- Mitte (Wedding):
Wedding-Grundschule
Antonstr.10-17,
13347 Berlin
Tel.2009 44250
(www.wedding-grundschule.de)

-**Leo-Lionni-Grundschule**
Müllerstr. 158,
13353 Berlin
Tel. 469 799 670
(www.leo-lionni-grundschule.de)

- Neukölln:
Rixdorfer Grundschule
Donaustr.120,
12043 Berlin
Tel. 6139260
(www.die-rixdorfer.de)

İnternet adresimiz:

http://bildungsserver.berlin-brandenburg.de/start_zwerz.html



ZWERZ
Zweisprachige
Erziehung
Deutsch-Türkisch
an Berliner Grundschulen

**İki Dilde Eğitim
ve Öğretim**

İKİ DİLLİ EĞİTİMİN TARİHÇESİ

1980: Kreuzberger Nürtingen İlköğretim Okulu'nda yabancılar için olan sınıflarda başlatıldı

1986 - 1993: Berlin'in beş ilçesinde 1-4. sınıflarda pilot proje olarak uygulandı

1988: İki dilli sınıflar oluştu

1993: Berlin okullarında kurallı uygulama

1996: 5. ve 6.sınıflar da uygulamaya dahil edildi

1998: Öncelikli okullara odaklanma

İki Dilli Eğitim Modeli

İki dilli sınıflarda Türk kökenli ve diğer ülkelerin kökenlerini taşıyan çocuklar, bir Alman ve bir Türk kökenli öğretmen tarafından eğitilirler.

1. ve 2. sınıflarda daha çok yazı dili kazanımı üzerinde durulur. Anadili Türkçe olan çocuklar, aynı anda ve koordinasyon (eşgüdüm) içinde Almanca ve Türkçe okuma-yazma öğretimi görürler.

Türkçe dersi haftada 5 saat olarak yapılır. Almanca okuma yazma süreci, bir Türk ve bir Alman kökenli öğretmen ile koordineli şekilde diğer öğrencilerle birlikte ortaklaşa yürütülmektedir. Okuma-yazma öğretimi materyalleri ve çalışma kitapları mevcuttur.

3. ve 4. sınıfta ek olarak beş saat Türkçe dersi verilir. Hayat Bilgisi konuları beş saat olarak iki dilde verilir. Bu amaçla iki dilde materyaller geliştirilmiştir. Ek olarak 5. ve 6. sınıfta dört saat Türkçe öğretilmektedir. Almanca, coğrafya, tarih ve fen bilimleri alanlarında, içeriğine göre eşgüdümlü olarak verilir.

Türk kökenli olmayan çocuklara Yabancılar için Türkçe dersinde, haftada iki saat Türkçe, oyun yolu ile yaklaştırılmaya çalışılmaktadır.

İki Dilli Eğitimin Amaçları

İlgili bilimsel araştırma sonuçlarının da gösterdiği gibi, Türkçe konuşan çocukların iki dili de öğrenmesi ve geliştirebilmesi için, Türkçe dersinin okulda zorunlu eğitim olarak kabul edilmesi ve okutulması gerekir.

Bütün çocuklar için Berlin Eğitim-Öğretim Programlarındaki amaçlar geçerlidir.

Buna ek olarak anadili Türkçe olan çocukların ilkokuldaki altı yılın sonunda Türkçe yazılı ve sözlü kültürle kaynaşmaları ve bilgi alışverişinde bulunabilmeleri amaçlanmaktadır.

İki dilli eğitimin amacı, ilkokuldaki altı yılın sonunda, işlevsel, dengeli bir iki dillilik; yani bir dilin kullanımını alanlarına göre ayırt edebilme bilinci.

Alman sisteminde orta öğretim seviyesine uygunluk

Türkçe için iyi seviyede okuryazarlık kazanımı

Türk ve diğer kökenli çocuklar tek dilli sınıflarda eğitim alan öğrencilere göre daha yüksek bir dil bilincine sahip oluyorlar. Bu aynı zamanda diğer dillerin öğrenilmesini de kolaylaştırmaktadır.

İki dilli eğitim sosyal iklimin de değişmesini sağlar. Dilsel eşitlik, kültürlerarası eğitimin de işlevini mümkün kılmıştır.

İki dilli modelin başarılı bir şekilde uygulanabilmesi için gerekli koşullar:

- Ebeveynler için kapsamlı bilgiler

- Her iki anadilin dengeli bir oranda sınıflarda öğretilmesi

- Her iki dilin öğretilmesi için okuma-yazma öğretimi materyallerinin ve çalışma kitaplarının seviyelere göre hazırlanması

- Tüm sınıf seviyeleri ve dersler arasında koordineli bir çalışma

- Öğretmenler arasında tam ve eşit işbirliğinin sağlanması